Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Question?
Contact
Philips

ClearTouch Air

GC568
GC565
GC562
GC560



User manual

Petunjuk Penggunaan

사용 설명서

Manual pengguna

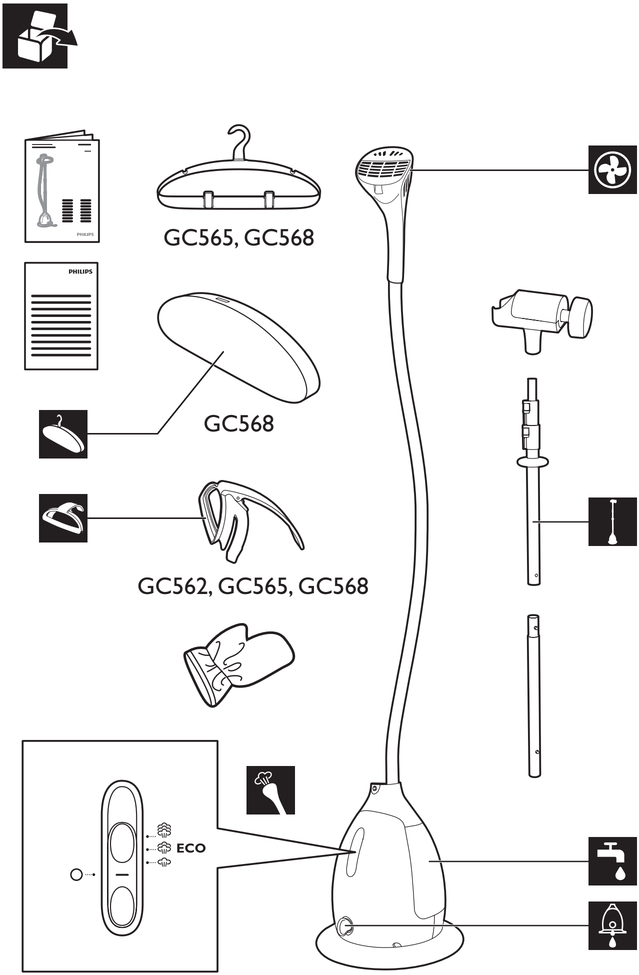
คู่มือผู้ใช้

Hướng dẫn sử dụng

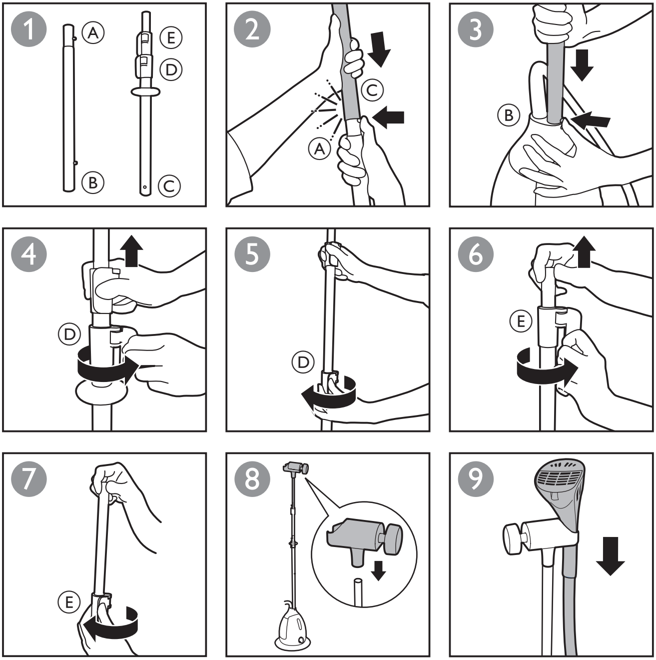
用户手册

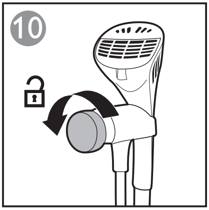
使用手冊

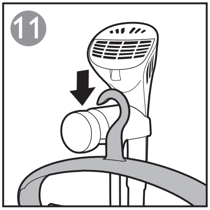
PHILIPS

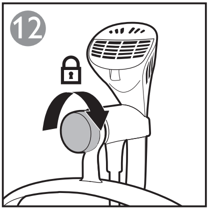

PHILIPS
GC565, GC568
PHILIPS
GC568
GC562, GC565, GC568
ECO

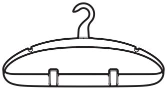



1
A
B
E
D
C
2
C
A
3
B
4
D
5
D
6
E
7
E
8
9

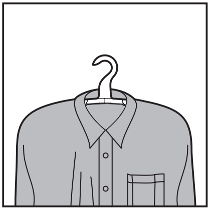


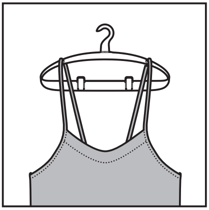






GC565,
GC568











EN Do not use your bare hand as support when you are steaming. To avoid burns, wear the glove provided on the hand with which you are holding the garment.

ID Jangan menggunakan tangan kosong sebagai penopang saat menguapi. Untuk menghindari terkena panas, kenakan sarung tangan di tangan yang Anda gunakan untuk memegang kain.

KO 스티머를 사용할 때는 맨 손으로 옷감을 잡지 마십시오. 화상을 예방하려면 스팀이 손에 직접 분사되지 않도록 거리를 두고 옷감을 팽팽히 당기십시오.

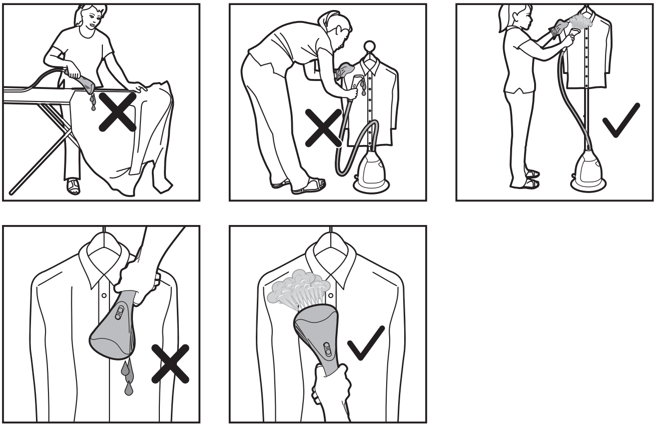
MS Jangan gunakan tangan anda untuk menyokong semasa anda menstim pakaian. Untuk mengelakkan daripada melecur, pakai sarung tangan pada tangan yang memegang pakaian.

TH ไม่ควรใช้มือเปล่ารองรับเมื่อรีดด้วยระบบแรงดันไอน้ำ เพื่อป้องกันการเป็นแผลไหม้ ควรสวมถุงมือที่ให้มาในขณะที่ต้องใช้มือจับเสื้อผ้า

VI Không dùng tay trần như tay trợ giúp khi ủi hơi. Để tránh bị bỏng, hãy mang găng vào tay bạn định dùng để giữ vải.

ZH-S 进行蒸汽熨烫时，请勿用您的双手做为支撑。为避免烫伤，请将随附的手套戴在拿衣服的手上。

ZH-T 進行蒸氣熨燙時，請勿直接以未受保護的手作為支撐。為避免燙傷，用以固定衣物的那一隻手應戴上隨附的手套。



EN Do not use the appliance on an ironing board, at a low position where the hose forms a U-shape, or hold the steamer head upside down. Otherwise condensation in the hose cannot flow back into the water tank. This may cause irregular steam, water dripping from the steamer head and/or a croaking sound.

ID Jangan gunakan alat di meja setrika pada posisi rendah sehingga selang membentuk tekukan U, atau menahan kepala penyembur uap terbalik. Jika tidak, pengembunan pada selang tidak dapat mengalir kembali ke tangki air. Hal ini dapat menyebabkan tidak teraturnya uap, tetesan air dari kepala penyembur uap dan/atau suara menguak.

KO 다리미판에서 호스가 U자 모양이 되는 낮은 위치에서 제품을 사용하거나 스티머 헤드의 위아래를 거꾸로 들지 마십시오. 그렇게 하면 호스에 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갈 수 없습니다. 이로 인해 스팀이 고르게 분사되지 않거나 물이 스티머 헤드에서 튀거나 끓는 소리가 날 수 있습니다.

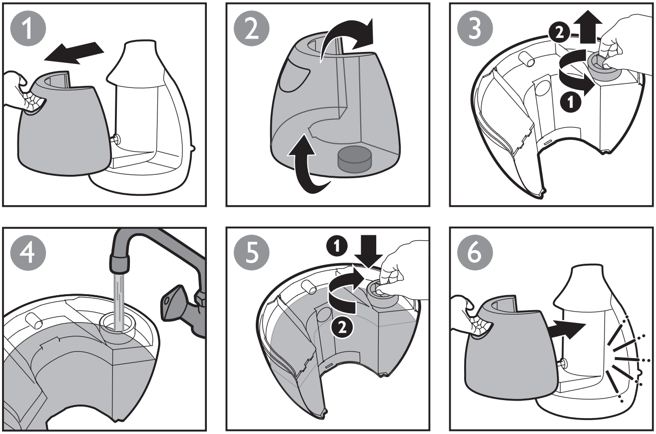
MS Jangan gunakan perkakas pada papan seterika, pada kedudukan rendah di mana hos menjadi bentuk U atau pegang kepala penstim secara terbalik. Jika tidak, pemeluwapan dalam hos tidak boleh mengalir semula ke dalam tangki air. Ini mungkin menyebabkan stim yang tidak sekata, air menitis dari kepala penstim dan/atau bunyi menguak.

TH ไม่ควรใช้เครื่องบนโต๊ะรองรีดในตำแหน่งระดับต่ำจนกระทั่งท่อยางเป็นรูปตัว U หรือถือหัวพ่นไอน้ำกลับด้าน มิเช่นนั้น การกลั่นตัวเป็นหยดน้ำในท่อยางจะไม่สามารถไหลย้อนกลับเข้าสู่แท้งค์น้ำได้ ซึ่งอาจทำให้ไอน้ำขาดความสม่ำเสมอ มีน้ำหยดออกมาจากหัวพ่นไอน้ำ และ/หรือมีเสียงดัง

VI Không sử dụng thiết bị trên ván ủi, ở vị trí thấp nơi vòi xếp thành hình chữ U hoặc dựng ngược đầu bàn ủi hơi. Vì nước ngưng tụ có trong vòi không thể chảy ngược lại ngăn chứa nước. Việc này khiến cho hơi nước không đều hoặc những giọt nước nhỏ thoát ra từ đầu bàn ủi và/hoặc khiến bàn ủi phát ra tiếng xả khí.

ZH-S 请勿在熨衣板上、蒸汽输送管呈 U 形的低位或蒸汽喷头呈倒置状态时使用本产品。否则，输送管内的冷凝水无法流回水箱中。这可能会导致蒸汽不连贯、蒸汽喷头滴水和/或发出咕噜声。

ZH-T 請勿在熨燙板上，或以膠管呈 U 型彎曲的低姿勢使用本產品，也請勿以蒸氣噴頭上下顛倒方式使用本產品。否則膠管中的凝結水珠無法流回水箱。這可能會造成蒸氣量不規律、蒸氣噴頭滴水及/或出現汲水聲。



EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or de-mineralized water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water (e.g., Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

ID Alat ini dirancang untuk menggunakan air keran. Jika Anda tinggal di lingkungan dengan tingkat kesadahan air yang tinggi, kerak mungkin akan terbentuk. Oleh karena itu, disarankan untuk menggunakan air suling untuk memperpanjang masa pakai alat.

Catatan: Jangan tambahkan parfum, air dari pengering pakaian, cuka, air magnetik (misalnya Aqua+), kanji, zat pembersih kerak, pelicin pakaian, air bebas kerak dengan proses kimia, atau bahan kimia lain karena dapat menyebabkan air menyembur, noda cokelat, atau kerusakan pada alat.

KO 이 제품은 수돗물을 사용하도록 제작되었습니다. 사용 지역의 수돗물이 경수일 경우 석회질이 생성될 수 있습니다. 이럴 경우 증류수 또는 탈염수를 사용하면 제품의 수명이 연장됩니다.

참고: 다리미에 향수, 회전식 건조기의 물, 식초, 자기처리수 (예: Aqua+), 풀, 석회질 제거제, 다림질 보조제, 이물질 제거용 화학 약품이나 기타 화학 약품을 넣지 마십시오. 물이 튀거나 갈색 얼룩이 생기거나 다리미가 손상될 수 있습니다.

MS Perkakas anda telah direka untuk digunakan dengan air paip. Jika anda tinggal di kawasan yang mempunyai air liat, pembentukan kerak mungkin akan berlaku. Maka, anda disyorkan untuk menggunakan air suling atau air tanpa mineral untuk memanjangkan hayat perkakas anda.

Nota: Jangan tambah minyak wangi, air dari mesin pengering, cuka, air yang dirawat secara magnet (misalnya, Aqua+), kanji, agen penanggal kerak, bahan bantu penyeterikaan, air yang dinyahkerak secara kimia atau bahan kimia lain kerana ia boleh menyebabkan air berdetus, kesan kotoran perang atau kerosakan pada perkakas anda.

TH หมายเหตุ: เครื่องของคุณได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้งานกับน้ำประปา หากคุณอาศัยอยู่ในพื้นที่ที่มีน้ำกระด้าง อาจมีตะกรันเกิดขึ้นได้ ดังนั้น ขอแนะนำให้ใช้น้ำกลั่นหรือน้ำปราศจากไอออนเพื่อยืดอายุการใช้งานของเครื่อง

หมายเหตุ: อย่าใส่น้ำหอม น้ำจากเครื่องอบผ้า น้ำส้มสายชู น้ำที่เป็นผลจากพลังงานแม่เหล็ก (เชน Aqua+) แป้ง น้ำยาขจัดคราบตะกรัน น้ำยารีดผ้าเรียบ ผลิตภัณฑ์สำหรับการรีดผ้า หรือสารเคมีอื่นๆ เนื่องจากอาจทำให้น้ำกระเด็น เกิดคราบสีน้ำตาล หรือทำให้เครื่องเสียหายได้

VI Thiết bị của bạn đã được thiết kê để sử dụng nước máy. Trong trường hợp bạn sống tại khu vực có nước rất cứng, việc tích tụ cặn sẽ xảy ra. Vì vậy, chúng tôi khuyên bạn nên sử dụng nước cất hoặc nước đã khử khoáng để kéo dài tuổi thọ của thiết bị.

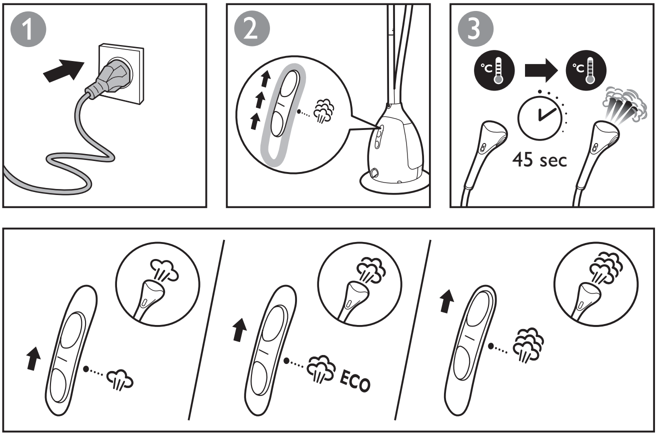
Lưu ý: Không thêm nước hoa, nước từ máy sấy đảo, giấm, nước đã khử từ tính (ví dụ: Aqua+), hồ vải, chất làm sạch cặn, chất phụ trợ ủi, nước đã được tẩy sạch bằng hóa chất hoặc các hóa chất khác do các chất này có thể gây tình trạng phun nước, ố vàng hoặc làm hỏng thiết bị của bạn.

ZH-S 根据设计，您的产品适合使用自来水。 如果您所居住的区域水质非常硬，将会积聚水垢。因此，建议使用蒸馏水或软化水以延长产品的使用寿命。

注意：请勿加入香水、转筒式干燥机中的水、醋、磁处理水（如Aqua+）、淀粉、除垢剂、熨衣剂、化学除垢水或其他化学物质，这些会造成喷水、留下棕色污渍或损坏产品。

ZH-T 您的產品乃專為搭配自來水使用而設計。如果您居住的地區水質硬度高，可能會堆積水垢。因此，建議您使用蒸餾水或經過軟化的水質，以延長產品的使用壽命。

備註：請勿將香水、滾筒式烘乾機的水、醋、磁化水 (例如Aqua+)、燙衣漿、除垢劑、熨燙添加劑、經化學除垢的水或其他化學物質加入產品中，否則可能造成水噴濺溢漏、產生棕色汙漬或損壞產品。



EN **Note**: Use (highest steam setting) for faster heat up.

ID **Catatan**: Gunakan (setelan uap tertinggi) untuk mempercepat panas.

KO **참고**: 더 빠르게 예열하려면 가장 강한 스팀 설정인 을 사용하십시오.

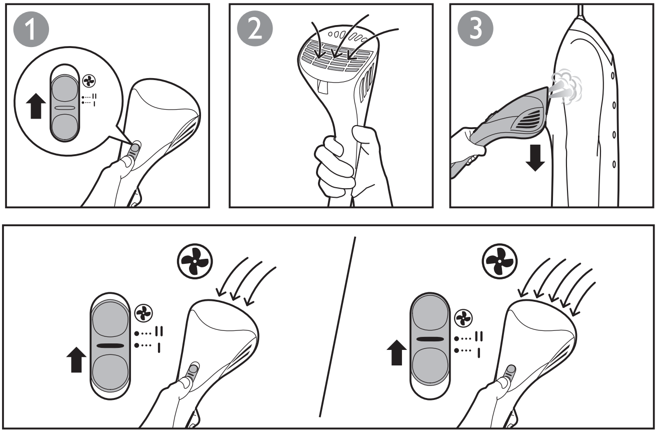
MS **Nota**: Gunakan (tetapan stim tertinggi) untuk pemanasan yang lebih pantas.

TH **หมายเหตุ**: ควรใช้ (การตั้งค่าพลังไอน้ำระดับสูงสุด) เพื่อที่จะได้ร้อนเร็วยิ่งขึ้น

VI **Lưu ý**: Dùng (cài đặt hơi nước cao nhất) để làm nóng nhanh hơn.

ZH-S **注意**: 使用 （最高蒸汽设置）可令加热更快速。

ZH-T **備註**：使用 (最高蒸氣設定)會讓加熱速度加快。



EN AirStretch Technology uses air suction created in the steamer head to pull the garment closer to the steamer head, and stretches it for better steam penetration and easier wrinkle removal.

Tip: When you are steaming with suction function, press the steamer head against the garment. Make slow downward strokes. Fast strokes will diminish the suction power. For best result, it is recommended to use I (low suction setting) for delicate garments like silk, and II (high suction setting) for standard garments like cotton. For dresses with frills, ruffles, ruching or sequins, you can also steam from the inside.

Note: The appliance produces some motor sound and air comes out of the sides of the steamer head. Moisture may also appear on the sides of the steamer head. This is normal.

ID AirStretch Technology menggunakan pengisap udara yang dibuat di kepala penyembur uap untuk menarik pakaian agar lebih dekat dengan kepala penyembur uap, dan merentangkannya untuk penetrasi penguapan yang lebih baik dan menghilangkan kerutan dengan lebih mudah.

Kiat: Saat Anda menguapi menggunakan fungsi pengisapan, tekan kepala penyembur uap

pada pakaian. Gerakkan ke bawah secara perlahan. Gerakan cepat akan mengurangi daya isap. Untuk hasil terbaik, disarankan untuk menggunakan I (setelan isap rendah) untuk kain halus seperti sutera, dan II (setelan isap tinggi) untuk kain standar seperti katun. Untuk pakaian yang memiliki jumbai, kerutan, rajutan, atau payet, Anda dapat menguapinya dari bagian dalam.

Catatan: Alat menghasilkan suara motor dan udara yang keluar dari sisi kepala penyembur uap. Embun mungkin akan terbentuk di sisi kepala penyembur uap. Hal ini normal.

KO AirStretch 기술은 스티머 헤드에서 생성된 공기 흡입력을 통해 스티머 헤드를 옷감에 더욱 밀착시키며 옷감을 팽팽히 당겨서 스팀이 더 잘 침투되고 주름 제거가 용이해지도록 합니다.

도움말: 흡입 기능을 사용하여 스팀을 분사할 때 스티머 헤드를 옷감에 대고 지긋이 누릅니다. 천천히 아래 방향으로 사용하십시오. 빨리 밀어낼 경우 흡입력이 약해집니다. 최상의 결과를 얻으려면 실크와 같은 섬세한 옷감인 경우에는 I(낮은 흡입력 설정)을, 면과 같은 일반 옷감인 경우에는 II(높은 흡입력 설정)를 사용하는 것이 좋습니다. 프릴, 주름 장식, 루시 장식 또는 스팽글 장식이 달린 원피스의 경우에는 옷 안쪽에서부터 스팀을 분사할 수도 있습니다.

참고: 제품에서 모터 소리가 나고 공기가 스티머 헤드 측면으로 배출되며 스티머 헤드 측면에 습기가 찰 수도 있습니다. 이는 일반적인 현상입니다.

MS Teknologi AirStretch menggunakan sedutan udara yang terhasil dalam kepala penstim untuk menarik pakaian lebih dekat kepada kepala penstim dan meregangkannya supaya stim menembusi pakaian dengan lebih baik dan kedutan dapat dihilangkan dengan lebih mudah.

Petua: Semasa anda menstim dengan fungsi sedutan, letakkan kepala penstim pada pakaian. Lakukan pergerakan ke bawah dengan perlahan. Kuasa sedutan akan hilang jika kepala penstim digerakkan dengan pantas. Untuk hasil terbaik, anda disyorkan untuk menggunakan I (tetapan sedutan rendah) untuk pakaian yang lembut seperti sutera dan II (tetapan sedutan tinggi) untuk pakaian biasa seperti kain kapas. Untuk pakaian dengan ropol, renda atau labuci, anda boleh stim daripada belah dalam.

Nota: Perkakas mengeluarkan bunyi motor dan udara keluar daripada sisi kepala penstim. Lembapan juga mungkin keluar dari sisi kepala penstim. Ini perkara biasa.

TH เทคโนโลยี AirStretch มีการใช้พลังการดูดที่สร้างขึ้นในหัวพ่นไอน้ำเพื่อดึงผ้าให้เข้าใกล้กับหัวพ่นไอน้ำมากยิ่งขึ้นและยืดออกเพื่อให้พลังไอน้ำซอกซอนได้ดีขึ้นและขจัดรอยยับได้ง่ายขึ้น

เคล็ดลับ: เมื่อคุณใช้การรีดด้วยระบบไอน้ำโดยใช้ฟังก์ชันการดูด ให้กดหัวพ่นไอน้ำเข้ากับผ้าที่รีด เคลื่อนที่ในลักษณะลูบลงด้านล่างช้าๆ การเคลื่อนที่อย่างรวดเร็วจะทำให้พลังการดูดลดลง เพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุด ขอแนะนำให้ใช้ I (การตั้งค่าการ

ดูดต่ำ) สำหรับผ้าที่บอบบาง เช่น ผ้าไหม และใช้ II (การตั้งค่าการดูดสูง) สำหรับเสื้อผ้ามาตรฐานทั่วไป เช่น ผ้าฝ้าย สำหรับชุดที่มีจีบ กลีบ ลูกไม้ หรือเครื่องประดับโลหะ คุณยังสามารถใช้ไอน้ำรีดจากด้านในได้อีกด้วย

หมายเหตุ: เครื่องอาจมีเสียงการทำงานของมอเตอร์และมีอากาศพวยพุ่งออกมาจากด้านข้างของหัวพ่นไอน้ำ นอกจากนี้ยังอาจมีความชื้นปรากฏขึ้นที่ด้านข้างของหัวพ่นไอน้ำอีกด้วย เป็นเหตุการณ์ปกติ

VI Công nghệ AirStretch dùng lực hút không khí được tạo trong đầu bàn ủi hơi để kéo quần áo lại gần hơn đầu bàn ủi hơi và làm quần áo căng ra để hơi nước thấm sâu hơn và nếp nhăn dễ bị loại bỏ hơn.

Mẹo: Khi bạn đang ủi hơi bằng chức năng hút, hãy ấn đầu bàn ủi hơi lên quần áo. Di chuyển chậm bàn ủi xuống phía dưới. Di chuyển nhanh sẽ giảm bớt sức hút. Để có kết quả tốt nhất, chúng tôi khuyên bạn nên sử dụng I (cài đặt sức hút thấp) dành cho các loại quần áo mềm như lụa và II (cài đặt sức hút cao) dành cho các loại quần áo thông thường như cotton. Đối với váy có diềm xếp nếp, trang trí xếp nếp hoặc trang trí kim sa, kim tuyến, bạn cũng có thể ủi từ mặt trong.

Lưu ý: Thiết bị phát ra tiếng kêu của động cơ và khí thoát ra từ các bên của đầu bàn ủi hơi. Hơi nước có thể xuất hiện tại các bên của đầu bàn ủi hơi. Đây là hiện tượng bình thường.

ZH-S AirStretch 技术使用蒸汽喷头中形成的空气吸力将衣物拉近蒸汽喷头，然后拉伸衣服，以获得更佳的蒸汽渗入效果，从而更轻松地去皱。

提示：在使用吸力功能进行蒸汽熨烫时，请将蒸汽喷头按向衣物。请降低向下移动的速度。动作太快会减小吸力。 为达到最佳效果，建议对丝绸之类的精细衣物使用 I（低吸力设置），对棉织物之类的标准衣物使用 II（高吸力设置）。对于带有装饰、褶边、褶饰或亮片的女装，您也可以从内侧对衣物进行蒸汽熨烫。

注意：本产品会产生一些马达声音，气体会从蒸汽喷头的侧边溢出。湿气还可能出现在蒸汽喷头的侧边。这是正常的。

ZH-T AirStretch 技術是運用蒸氣噴頭內產生的空氣吸力，將衣物拉靠近蒸氣噴頭，然後將衣物撐開，讓蒸氣更容易滲透，達到輕鬆撫平皺摺的效果。

秘訣：當您使用吸力功能進行蒸氣熨燙時，可將蒸氣噴頭按壓在衣物上。慢慢地由上向下移動。移動速度太快會降低吸力。為達到最佳效果，建議對絲質等細緻衣物使用 I (低吸力設定)，對於棉質等一般衣物使用 II (高吸力設定)。對於有荷葉邊、波浪褶、百葉褶或亮片的衣服，您也可以從衣服內側來進行蒸氣熨燙。

備註：本產品會發出些許馬達運轉聲，蒸氣噴頭的兩側會吹出風。另外，蒸氣噴頭兩側也可能出現濕氣。這是正常現象。



EN Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

ID Catatan: Selang suplai uap menjadi hangat saat penguapan. Hal ini normal.

KO 참고: 스팀을 분사하는 동안 스팀호스가 따뜻해집니다. 이는 일반적인 현상입니다.

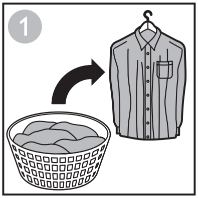
MS Nota: Hos bekalan stim menjadi panas semasa menstim. Ini perkara biasa.

TH หมายเหตุ: สายไอน้ำจะร้อนขึ้นในขณะใช้งาน เป็นเหตุการณ์ปกติ

VI Lưu ý: Vòi cung cấp hơi nước sẽ nóng lên trong khi ủi hơi. Đây là hiện tượng bình thường.

ZH-S 注意：蒸汽熨烫期间，蒸汽输送管会变热。这是正常的。

ZH-T 備註：蒸氣膠管在供應蒸氣過程中溫度會升高。這是正常現象。



EN You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.

For shirts with buttons, close the first button on the collar to help straighten the fabric.

ID Anda dapat menghilangkan kerut lebih mudah pada pakaian jika Anda merentangkan kain dengan baik setelah mencucinya. Gantung pakaian pada hanger agar kering dan tidak terlalu berkerut.

Untuk atasan berkancing, kaitkan kancing pertama pada kerah untuk membantu meluruskan kain.

KO 의류를 세탁한 후 짝 펴서 말리면 스티머로 주름을 펴기가 더 쉽습니다. 의류에 주름이 덜 가도록 옷걸이에 세탁물을 걸어서 말리십시오.

단추가 달린 셔츠는 다림질하기 쉽도록 칼라의 첫 번째 단추를 잠급니다.

MS Anda boleh menghilangkan kedutan pada pakaian dengan lebih mudah jika anda menyidai pakaian dengan betul setelah anda membasuhnya. Gantung pakaian pada penyangkut untuk mengeringkannya dengan kedutan yang sedikit.

Untuk baju dengan butang, tutup butang pertama pada kolar untuk membantu meluruskan fabrik.

TH คุณสามารถขจัดรอยยับของเสื้อผ้าได้ง่ายยิ่งขึ้น หากคุณคลี่เสื้อผ้าอย่างเหมาะสมหลังจากที่ซักแล้ว แขวนเสื้อผ้าไว้บนไม้แขวนเสื้อเพื่อผึ่งให้แห้งโดยไม่ทำให้มีรอยยับมาก

สำหรับเสื้อเชิ้ตที่มีกระดุม ให้ติดกระดุมบนสุดที่คอเสื้อเพื่อช่วยยืดเส้นใยผ้า

VI Bạn có thể loại bỏ nếp nhăn của quần áo dễ dàng hơn nếu bạn giũ quần áo đúng cách sau khi giặt. Treo quần áo lên để phơi khô quần áo giúp giảm nếp nhăn.

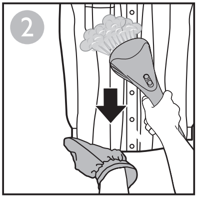
Với áo sơ mi có cúc, cài cúc đầu tiên ở cổ để giúp kéo thẳng vải.

ZH-S 如果您在洗衣后正确展开衣物，您为衣物除皱将更轻松。将衣物悬挂在衣架上晾干以减少褶皱。

对于带纽扣的衬衫，请扣上领口第一颗扣子，有助于令织物更挺直。

ZH-T 洗衣後若將衣物妥善攤開，將可更輕鬆地撫平衣物皺摺。用衣架吊掛衣物也可減少衣服風乾後的皺摺。

針對有鈕扣的襯衫，扣上衣領上的第一顆鈕扣，有助於拉直布料。



EN When you are steaming, press the steamer head onto the fabric and move it downwards. To avoid burns, wear the glove provided on the hand with which you are holding the fabric.

ID Saat menguapi, tekan kepala penguap pada kain dan gerakkan ke bawah. Untuk menghindari terkena panas, kenakan sarung tangan yang disediakan di tangan yang Anda gunakan untuk memegang kain.

KO 스팀을 분사할 때 스티머 헤드를 옷감에 대고 지긋이 누르면서 아래쪽으로 이동합니다. 화상을 예방하려면 스팀이 손에 직접 분사되지 않도록 거리를 두고 옷감을 팽팽히 당기십시오.

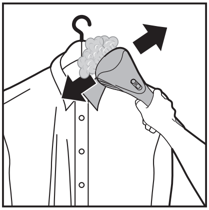
MS Apabila anda menstim, letakkan kepala penstim pada fabrik dan gerakkannya ke bawah. Untuk mengelakkan daripada melecur, pakai sarung tangan pada tangan yang memegang fabrik.

TH เมื่อรีดด้วยพลังไอน้ำ ให้กดหัวพ่นไอน้ำลงบนผ้า และเคลื่อนที่ลงด้านล่าง เพื่อป้องกันการเป็นแผลไหม้ ควรสวมถุงมือที่ให้มาในขณะที่คุณต้องใช้มือจับเสื้อผ้า

VI Khi bạn đang ủi hơi, hãy ấn đầu bàn ủi lên vải và di chuyển xuống dưới. Để tránh bị bỏng, hãy mang găng vào tay bạn định dùng để giữ vải.

ZH-S 进行蒸汽熨烫时，请将蒸汽喷头按在织物上并向下移动。为避免烫伤，请将随附的手套戴在拿织物的手上。

ZH-T 進行蒸氣熨燙時，請將蒸氣噴頭按壓在布料上，然後由上往下移動。為避免燙傷，用以固定布料的那一隻手應戴上隨附的手套。



EN Move the steamer horizontally along the collar.

ID Gerakkan penyembur uap secara horizontal sepanjang kerah baju.

KO 칼라를 따라 스티머를 수평으로 이동합니다.

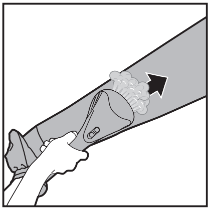
MS Gerakkan penstim secara mendatar sepanjang kolar.

TH เคลื่อนเครื่องพ่นไอน้ำไปในแนวนอนตามคอเสื้อ

VI Di chuyển bàn ủi hơi theo chiều ngang cổ áo.

ZH-S 沿着领口水平移动蒸汽挂烫机。

ZH-T 將蒸氣機沿著衣領水平移動。



EN To steam sleeves, pull the sleeves down diagonally and start from the cuff area. Move the steamer head upwards.

ID Untuk menguapi lengan, tarik lengan menurun secara diagonal dan mulailah dari area manset lengan. Gerakkan kepala penyembur uap ke atas.

KO 소매를 다리려면 소매를 대각선 아래로 잡아당기면서 스티머 헤드를 소매단 부분에서부터 시작해 아래쪽으로 이동합니다.

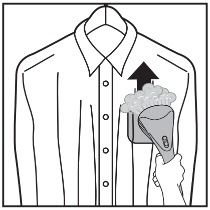
MS Untuk menstim lengan baju, tarik lengan baju ke bawah secara serong dan mula dari kawasan lipatan lengan baju. Gerakkan kepala penstim ke atas.

TH หากต้องการรีดแขนเสื้อ ให้ดึงแขนเสื้อลงด้านล่างในลักษณะเฉียง แล้วเริ่มต้นรีดจากบริเวณข้อมือ เคลื่อนหัวพ่นไอน้ำขึ้นด้านบน

VI Để ủi tay áo, hãy kéo tay áo chéo xuông và bắt đầu từ vùng vai. Di chuyển đầu bàn ủi hơi lên trên.

ZH-S 要对袖子进行蒸汽熨烫，请从袖口区域开始，沿对角线向下拉衣袖。 将蒸汽喷头向上移动。

ZH-T 若要熨燙袖子，請將袖子朝對角線方向往下拉，然後從袖口部位開始熨燙。將蒸氣噴頭由下往上移動。



EN For shirt pockets, move the steamer head upwards against the fabric.

ID Untuk kantung baju, gerakkan kepala penguap ke atas pada kain.

KO 셔츠 주머니는 스티머 헤드를 옷감에 대고 위쪽으로 이동합니다.

MS Untuk poket baju, gerakkan kepala penstim ke arah atas pada fabrik.

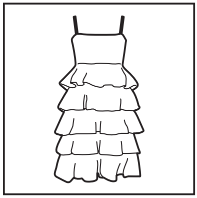
TH สำหรับกระเป๋าเสื้อเชิ้ต ให้เลื่อนหัวพ่นไอน้ำขึ้นด้านบนย้อนเนื้อผ้า

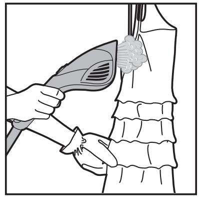
VI Với túi áo sơ mi, di chuyển đầu bàn ủi hơi lên trên và ấn vào vải.

ZH-S 对于衬衣口袋，请将蒸汽喷头朝向衣物并向上移动。

ZH-T 針對襯衫口袋，請將蒸氣噴頭按壓在布料上並向上移動。







EN Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins In this case, only use the steam to loosen the fabrics. You can also steam the garment from the inside.

ID Jaga jarak kepala penguap dari gaun dengan jumbai, kerutan, rajutan, atau payet. Dalam hal ini, hanya gunakan uap untuk melemaskan kain. Anda juga dapat menguapi pakaian dari bagian dalam.

KO 프릴, 주름 장식, 루시 장식 또는 스팽글 장식이 달린 원피스의 경우는 스티머 헤드를 원피스에서 약간 떨어진 곳에서 잡고 옷감이 펴질 정도로만 소량의 스팀을 분사합니다. 옷 안쪽에서부터 스팀을 분사할 수도 있습니다.

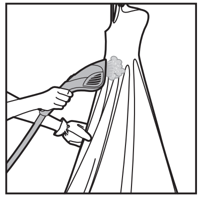
MS Jauhkan kepala penstim sedikit daripada pakaian dengan ropol atau labuci. Dalam kes ini, hanya gunakan stim untuk melonggarkan fabrik. Anda juga boleh menstim pakaian daripada belah dalam.

TH รักษาระยะห่างเล็กน้อยระหว่างหัวพ่นไอน้ำกับจีบ กลีบ ลูกไม้ หรือเครื่องประดับโลหะ ในกรณีนี้ เป็นการใช้ไอน้ำเพื่อทำให้เนื้อผ้าคลายตัว คุณยังสามารถใช้พลังไอน้ำรีดผ้าจากด้านในได้อีกด้วย

VI Giữ đầu bàn ủi hơi cách xa một chút với váy có diềm xếp nếp, trang trí xếp nếp hoặc trang trí kim sa, kim tuyến. Trong trường hợp này, chỉ sử dụng hơi nước để kéo giãn vải. Bạn cũng có thể ủi mặt trong của quần áo.

ZH-S 对于带有装饰、褶边、褶饰或亮片的女装，请让蒸汽喷头与裙子保持较小的距离。在此情况下，请仅使用蒸汽来松散织物。您也可以由内侧用蒸汽熨烫衣物。

ZH-T 蒸氣噴頭應與衣服上的荷葉邊、波浪褶、百葉褶或亮片保持些許距離。在此情況下，蒸氣只能用來讓這些布料更蓬鬆。另外，您也可以從衣物內側來進行蒸氣熨燙。

EN For dresses with large flat surfaces, press the steamer head onto the fabric and gently move it along the fabric for the best result.

ID Untuk gaun dengan permukaan datar yang lebar, tekan kepala penguap pada kain dan gerakkan perlahan sepanjang kain untuk hasil terbaik.

KO 표면이 넓은 경우는 옷감 위에 스티머 헤드를 대고 옷감을 따라 천천히 이동하면서 다림질하면 구김이 잘 펴집니다.

MS Untuk gaun dengan permukaan rata yang besar, tekan kepala penstim pada fabrik dan gerakkannya dengan cermat sepanjang fabrik untuk hasil yang lebih baik.

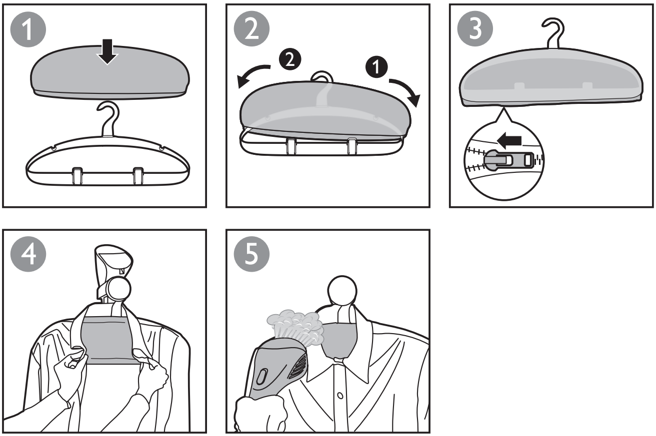
TH สำหรับชุดกระโปรงซึ่งมีเนื้อที่กว้างราบเรียบ ให้กดหัวเครื่องพ่นไอน้ำให้แนบเนื้อผ้า และค่อยๆ เลื่อนไปบนเนื้อผ้าเพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุด

VI Với váy có bề mặt phẳng rộng, ấn đầu bàn ủi hơi lên vải và di chuyển nhẹ đầu bàn ủi hơi dọc theo vải để có kết quả tốt nhất.

ZH-S 对于有较大平整表面的女装，请将蒸汽喷头按在织物上，并轻轻地沿着织物的方向移动，以获得最佳效果。

ZH-T 針對擁有大片平坦表面的洋裝，請將蒸氣噴頭按壓在布料上，然後輕輕沿著布料移動，以達到最佳效果。

GC568



EN

You can remove wrinkles from the shoulder parts easier with Shoulderfit Hanger. The special 3D fabric pad in the ShoulderFit Hanger provides additional support so you can press the steamer head against the pad for better and faster result.

Tip: The 3D fabric pad should be hand washed or machine washed in warm water not higher than 40°C. Turn it inside-out for washing.

ID

Anda dapat menghilangkan kerutan dari bagian bahu lebih mudah menggunakan Shoulderfit Hanger. Bantalan kain 3D khusus di ShoulderFit Hanger memberikan penyangga tambahan agar Anda dapat menekan kepala uap pada bantalan untuk hasil yang lebih baik dan lebih cepat.

Klat: Bantalan kain 3D harus dicuci dengan tangan atau mesin cuci dengan air hangat bersuhu tidak lebih dari 40°C. Balik bagian dalam bantalan saat dicuci.

KO 어깨 옷걸이로 어깨 부분의 주름을 쉽게 제거할 수 있습니다. 어깨 옷걸이에는 보조 지지대 역할을 하는 특수 3D 직물 패드가 있으므로 스티머 헤드를 패드 위에 대고 눌러서 더 빠르고 효과적인 다림질을 할 수 있습니다.

도움말: 3D 직물 패드는 손세탁하거나 40°C 이하의 따뜻한 물을 이용하여 세탁기로 세탁해야 합니다. 옷감을 뒤집어서 세탁하십시오.

MS Anda boleh menghilangkan kedutan pada bahagian bahu dengan lebih mudah menggunakan Penyangkut Padan Bahu. Pad fabrik 3D yang istimewa pada Penyangkut Padan Bahu memberikan sokongan tambahan supaya anda boleh melekapkan kepala penstim pada pad untuk hasil yang lebih baik dan pantas.

Petua: Pad fabrik 3D perlu dibasuh dengan tangan atau dibasuh dengan mesin dalam air suam tidak melebihi 40°C. Terbalikkan pad dalam ke luar untuk membasuh.

TH คุณสามารถขจัดรอยยับออกจากส่วนไหล่ได้ง่ายยิ่งขึ้นด้วยการใช้ไม้แขวนเสื้อแบบพยุงไหล่ แผ่นรอง 3 มิติแบบพิเศษในไม้แขวนแบบพยุงไหล่จะช่วยให้การรองรับเพิ่มเติม ดังนั้น คุณจึงสามารถกดหัวพ่นไอน้ำเข้ากับแผ่นรองนั้นได้เพื่อผลลัพธ์ที่ดีขึ้นและรวดเร็วยิ่งกว่า

เคล็ดลับ: แผ่นรอง 3 มิตินี้ควรซักด้วยมือได้หรือเครื่องซักผ้าได้โดยใช้น้ำอุ่นที่มีอุณหภูมิไม่เกิน 40 องศาเซลเลซียส กลับด้านในออกสู่ด้านนอกเวลาซัก

VI Bạn có thể loại bỏ nếp nhăn trên phần vai dễ dàng hơn bằng Giá treo vừa vai. Tấm lót vải 3D đặc biệt trong Giá treo vừa vai giúp hỗ trợ thêm để bạn có thể ấn đầu bàn ủi hơi lên tấm lót cho kết quả tốt hơn và nhanh hơn.

Mẹo: Tấm lót vải 3D phải được giặt bằng tay hoặc giặt máy bằng nước ấm không cao hơn 40°C. Lật mặt trong của quần áo ra ngoài để ủi.

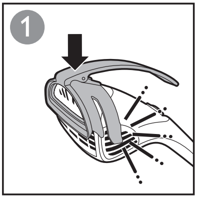
ZH-S 利用 Shoulderfit 挂架可以更轻松地去除肩部的皱褶。ShoulderFit 挂架中特殊的 3D 织物垫提供了附加支撑，这样您就可以抵住织物垫按下蒸汽喷头，以获得更好更快的效果。

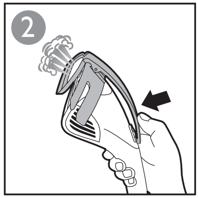
提示：3D 纤维垫应当用温度在 40 摄氏度以内的热水手洗或机洗。将其翻过来，以便于清洗。

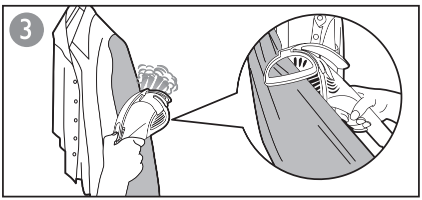
ZH-T 您可以使用合肩衣架 (ShoulderFit Hanger)，更輕鬆地去除肩部的皺摺。合肩衣架 (ShoulderFit Hanger) 上的特殊 3D 布墊可提供額外的支撐平面，讓您可以將蒸氣噴頭按壓在布墊上，進而使熨燙效果更顯著、過程更快速。

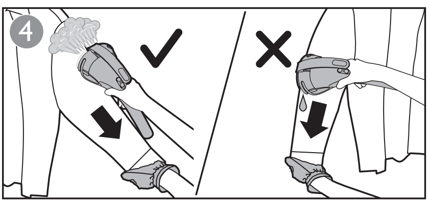
秘訣：3D 布墊必須手洗或以洗衣機清洗，且應以 40°C 以下的溫水來洗滌。 請以內部朝外方式來清洗。

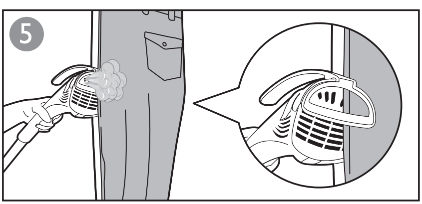
GC562, GC565, GC568

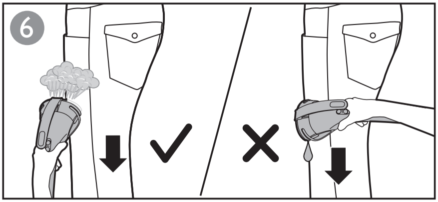


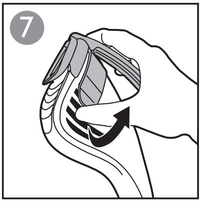












EN **Caution**: Do not attach or detach the pleat maker while the steam is on or the steamer head is hot.

Tip: Pleat maker is used to make pleats on shirts and trousers. Always point the steamer head upwards to prevent water dripping from the steamer head. Switch off the suction function when using the pleat maker.

ID **Perhatian**: Jangan memasang atau melepas pembuat lipatan saat uap menyala atau kepala penyembur uap masih panas.

Kiat: Pembuat lipatan digunakan untuk membuat lipatan pada baju dan celana panjang. Selalu arahkan kepala penyembur uap ke atas untuk mencegah air menetes dari kepala penyembur uap. Matikan fungsi isap saat menggunakan pembuat lipatan.

KO **주의**: 스팀이 켜졌거나 스티머 헤드가 뜨거운 상태일 경우 주름선 생성기를 탈부착하지 마십시오.

도움말: 주름선 생성기는 셔츠 및 바지에 주름을 잡을 때 사용합니다. 물이 스티머 헤드 밖으로 튀는 것을 방지하기 위해 스티머 헤드를 항상 위쪽으로 향하게 하십시오. 주름선 생성기를 사용할 때에는 흡입 기능을 끄십시오.

MS **Awas**: Jangan pasang atau tanggalkan pembuat lisu sewaktu stim dihidupkan atau kepala penstim panas.

Petua: Pembuat lisu digunakan untuk membuat lisu pada kemeja dan seluar. Kepala penstim hendaklah setiap kali digerakkan ke atas untuk mengelakkan daripada air menitis dari kepala penstim. Matikan fungsi sedutan semasa menggunakan pembuat lisu.

TH **คำเตือน**: อย่าประกอบหรือถอดชิ้นส่วนอุปกรณ์รีดจีบในขณะที่ยังทำไอน้ำอยู่หรือในเวลาที่หัวพ่นไอน้ำยังร้อน

เคล็ดลับ: อุปกรณ์รีดจีบใช้ทำรอยจีบบนเสื้อเชิ้ตและกางเกง ควรหันหัวพ่นไอน้ำหงายขึ้นเสมอเพื่อป้องกันไม่ให้น้ำหยดออกจากหัวพ่นไอน้ำ ปิดฟังก์ชันการดูดเมื่อใช้อุปกรณ์รีดจีบ

VI **Cảnh báo**: Không gắn hoặc tháo dụng cụ xếp li khi đang có hơi nước hoặc đầu bàn ủi hơi còn nóng.

Mẹo: Dụng cụ xếp li được dùng để tạo nếp gấp cho áo sơ-mi và quần. Luôn hướng đầu bàn ủi hơi lên trên để tránh hơi nước nhỏ giọt từ đầu bàn ủi hơi. Tắt chức năng hút khi đang sử dụng dụng cụ xếp li.

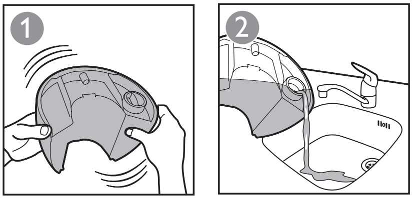
ZH-S **警告**：蒸汽已打开或蒸汽喷头很烫时，不要安装或拆卸衣裤褶线夹。

提示：衣裤褶线夹用于在衬衫和裤子上打褶皱。请始终将蒸汽喷头朝上，以防蒸汽喷头中的水滴出。使用衣裤褶线夹时，请关闭吸力功能。

ZH-T **注意**：釋出蒸氣或蒸氣噴頭很燙時，請勿安裝或拆下燙線夾。

秘訣：燙線夾可用來熨燙襯衫和褲子上的褶線。 請一律將蒸氣噴頭朝上，以免蒸氣噴頭滴水。使用燙線夾時，請關閉吸力功能。





EN Always empty the water tank after use, to prevent scale build-up. Rinse the water tank to remove any deposits.

ID Selalu kosongkan tangki air setelah digunakan untuk mencegah penumpukan kerak. Bilas tangki air untuk menghilangkan kotoran.

KO 사용 후에는 항상 물탱크를 비워 석회질 축적을 방지하십시오. 물탱크를 헹궈 불순물을 제거하십시오.

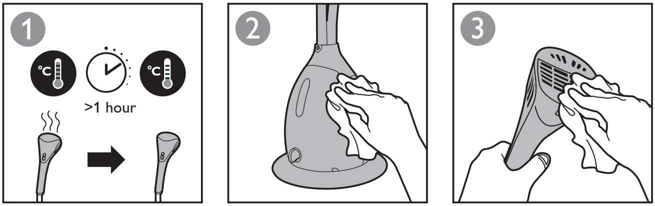
MS Kosongkan tangki air setiap kali selepas penggunaan untuk menghindarkan penokokan kerak. Bilas tangki untuk mengeluarkan sebarang mendakan.

TH เทน้ำออกจากแท้งค์น้ำเมื่อใช้งานเสร็จทุกครั้ง เพื่อป้องกันการเกิดตะกรันสะสม ล้างแท้งค์น้ำเพื่อขจัดคราบสกปรกออก

VI Luôn đổ hết nước ra khỏi ngăn chứa nước sau khi sử dụng, để ngăn ngừa sự hình thành cặn vôi. Rửa sạch ngăn chứa nước để loại bỏ chất cặn.

ZH-S 使用后请务必倒空水箱，以防止水垢积聚。冲洗水箱以去除任何残留物。

ZH-T 使用後，請務必清空水箱，以免水垢堆積。沖洗水箱，去除任何沉積物。



EN Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.

Note: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

ID Bersihkan alat dan seka sisa kotoran yang keluar dari kepala penguap dengan kain lembab dan bahan pembersih cair non abrasif.

Catatan: Jangan sekali-kali menggunakan sabut gosok, bahan pembersih abrasif atau cairan agresif seperti alkohol, bensin atau aseton untuk membersihkan alat.

KO 제품을 세척하고 젖은 천에 비마모성 액체 세제를 묻혀 스티머 헤드에 묻은 불순물을 닦아내십시오.

참고: 제품을 세척할 때 수세미, 연마성 세제나 알콜, 휘발유, 아세톤과 같은 강력 세제를 사용하지 마십시오.

MS Bersihkan perkakas dan sapu sebarang mendapan daripada kepala penstim dengan kain lembap dan agen pencuci cecair tidak melelas.

Nota: Jangan sekali-kali gunakan pad penyental, agen pembersih yang melelas atau cecair yang agresif seperti alkohol, petrol atau aseton untuk membersihkan perkakas.

TH ทำความสะอาดเครื่องและเช็ดคราบสกปรกออกจากหัวพ่นไอน้ำด้วยผ้าชุบน้ำหมาดและน้ำยาทำความสะอาดที่ไม่ทำให้เกิดการกัดกร่อน

หมายเหตุ: ห้ามใช้แผ่นใยขัด สารที่มีฤทธิ์กัดกร่อน หรือของเหลวที่มีฤทธิ์รุนแรง เช่น แอลกอฮอล์ น้ำมัน หรืออะซีโทน ในการทำความสะอาดเครื่องเป็นอันขาด

VI Lau chùi thiết bị và lau sạch các chất bụi bẩn khỏi đầu bàn ủi bằng một miếng vải ẩm và chất tẩy rửa không mang tính ăn mòn.

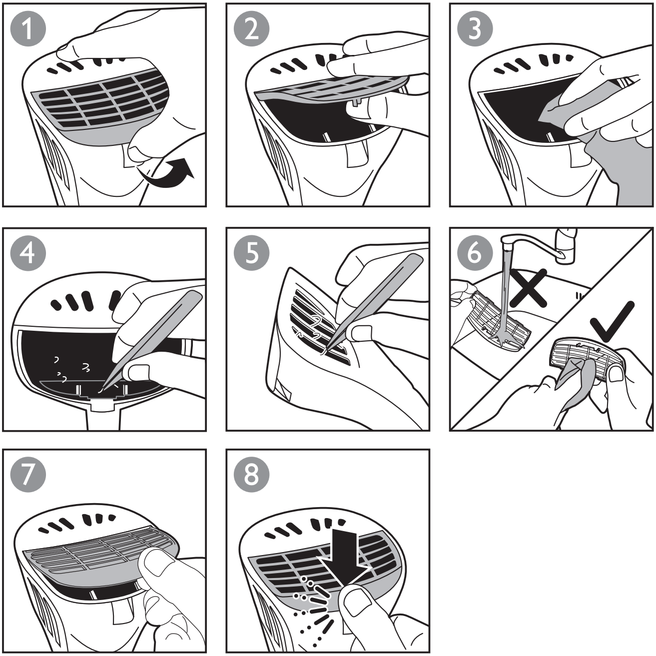
Lưu ý: Không sử dụng miếng tẩy rửa, chất tẩy rửa có tính ăn mòn hoặc những chất lỏng mạnh như là cồn, xăng hoặc axeton để lau chùi thiết bị.

ZH-S 用湿布和非腐蚀性液体清洁剂清洁本产品，并擦去蒸汽喷头中的沉积物。

注意：切勿使用钢丝绒、研磨性清洁剂或酒精、汽油或丙酮等腐蚀性液体清洁产品。

ZH-T 請使用濕布和非磨蝕性的液態清潔劑清潔本產品，並擦掉蒸氣噴頭上所有的沉積物。

備註：切勿使用鋼絲絨、磨蝕性的清潔劑或侵蝕性的液體 (例如酒精、汽油或丙酮) 清潔本產品。



EN To maintain optimal suction power, regularly check and clean the grille to prevent fluff from clogging up the grille opening.

Note: Only the grille can be removed for cleaning. All the other parts on the steamer head are not removable. Never use scouring pads or brush to clean the black surface. Gently wipe off any fluff from the surface with a dry cloth. Do not rinse the grille or the steamer head with water.

ID Untuk menjaga daya isap yang optimal, periksa dan bersihkan kisi secara berkala untuk mencegah serat kain menyumbat lubang kisi.

Catatan: Hanya kisi yang dapat dilepas untuk dibersihkan. Semua komponen lain di kepala penyembur uap tidak dapat dilepas. Jangan pernah menggunakan sabut gosok atau sikat untuk membersihkan permukaan yang berwarna hitam. Lap serat perlahan dari permukaan menggunakan kain kering. Jangan membilas kisi atau kepala penyembur uap dengan air.

KO 최적의 흡입력을 유지하려면 정기적으로 그릴을 점검 및 청소하여 그릴 배출구가 잔털에 막히지 않도록 하십시오.

참고: 그릴은 청소할 때만 제거할 수 있습니다. 스티머 헤드의 다른 모든 부품은 제거할 수 없습니다. 검정색 표면을 세척할 때 절대 수세미나 브러시를 사용하지 마십시오. 마른 천으로 표면의 잔먼지를 부드럽게 닦아 내십시오. 그릴 또는 스티머 헤드를 물로 씻지 마십시오.

MS Untuk mengekalkan kuasa sedutan optimum, periksa dan bersihkan gril dengan kerap untuk mengelakkan bulu-bulu halus daripada menyumbat bukaan gril.

Nota: Hanya gril boleh dialih keluar untuk pembersihan. Semua bahagian lain pada kepala penstim tidak boleh dialih keluar. Jangan gunakan pad atau berus penyental untuk membersihkan permukaan hitam. Lap dengan lembut sebarang bulu daripada permukaan menggunakan kain kering. Jangan bilas gril atau kepala penstim dengan air.

TH เพื่อรักษาพลังการดูดให้ดีเยี่ยมอยู่เสมอ ควรตรวจสอบและทำความสะอาดส่วนตะแกรงเพื่อป้องกันเศษขนผ้าอุดตันช่องตะแกรง

หมายเหตุ: มีแต่เฉพาะชิ้นส่วนตะแกรงเท่านั้นที่สามารถถอดออกมาทำความสะอาดได้ ชิ้นส่วนอื่นๆ ทั้งหมดบนหัวพ่นไอน้ำไม่สามารถถอดออกได้ ไม่ควรใช้แผ่นใยหรือแปรงทำความสะอาดพื้นผิวสีดำ ใช้ผ้าแห้งค่อยๆ เช็ดเอาเศษขนผ้าออกจากพื้นผิว ห้ามใช้น้ำล้างตะแกรงหรือหัวพ่นไอน้ำ

VI Để duy trì sức hút tối ưu, hãy thường xuyên kiểm tra và làm sạch lưới để ngăn không cho lông tơ làm tắc các lỗ thoát của lưới.

Lưu ý: Chỉ có thể tháo lưới ra để làm sạch. Tất cả các bộ phận khác trên đầu bàn ủi hơi đều không thể tháo rời. Không sử dụng miếng tẩy rửa hoặc bàn chải để làm sạch bề mặt bị đen. Nhẹ nhàng lau sạch lông tơ khỏi bề mặt bằng một miếng vải khô. Không rửa lưới hoặc đầu bàn ủi hơi bằng nước.

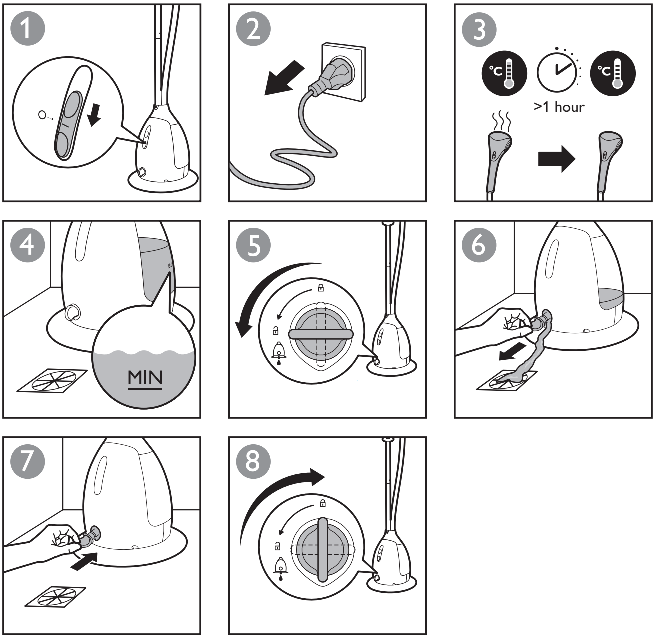
ZH-S 为保持最佳吸力，请定期检查并清洁栅格，以防绒毛堵塞栅格开口。

注意：只有栅格可拆下以进行清洁。蒸汽喷头的所有其他部件都不可拆卸。切勿使用钢丝绒或刷子清洁黑色表面。请用干布轻轻擦掉表面上的绒毛。不要用水冲洗栅格和蒸汽喷头。

ZH-T 為維持最佳吸力，請定期檢查並清理濾網柵口，以免毛絮阻塞柵口開口。

備註：清理時，只能卸下濾網柵口。蒸氣噴頭上的所有其他零件皆不可拆卸。切勿使用鋼絲絨或刷子來清洗黑色表面。請使用乾布輕輕擦掉表面上的任何毛絮。請勿將濾網柵口或蒸氣噴頭浸入水中。




1
2
3
>1 hour
4
MIN
5
6
7
8

EN To maintain optimal steam performance and prolong the lifetime of the appliance, it is important to remove scales and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the easy rinse calc-clean process at least once a month.

Before you start calc-clean, make sure the water level in the water tank is above **MIN** mark, and place the appliance on the floor near a drainage hole.

Caution: Water from the easy rinse hole may be hot after a steaming session. Let the appliance cool down for at least 1 hour.

ID Untuk menjaga kinerja uap yang optimal dan memperpanjang masa pakai alat, penting untuk menghilangkan kerak dan kotoran lain di dalam alat secara berkala. Oleh karena itu, disarankan untuk menjalankan proses calc-clean pembersih kerak yang mudah setidaknya sekali sebulan.

Sebelum Anda memulai calc-clean, pastikan batas air pada tangki air ada di atas tanda **MIN**, dan letakkan alat di lantai dekat dengan lubang pengurasan.

Perhatian: Air dari lubang pembersihan kerak mungkin panas setelah sesi penguapan. Biarkan alat menjadi dingin sekurangnya selama 1 jam.

KO 최적의 스팀 성능을 유지하고 제품의 수명을 연장하기 위해서는 정기적으로 제품 내부의 석회질과 불순물을 제거하는 것이 중요합니다. 따라서, 최소한 한 달에 한 번 간편한 석회질 세척을 하는 것이 좋습니다.

석회질 세척을 시작하기 전에 물탱크의 수위가 **MIN** 표시 위에 있는지 확인하고 제품을 바닥의 배출 홈 부근에 놓습니다.

주의: 스팀 분사 작업 후 간편한 헹굼 구멍에서 나오는 물이 뜨거울 수 있습니다. 제품을 최소 1시간 이상 식히십시오.

MS Untuk mengekalkan prestasi stim yang optimum dan memanjangkan jangka hayat perkakas, anda perlu menanggalkan kerak dan kotoran dalam perkakas dengan kerap. Oleh itu, anda disyorkan untuk melakukan bilasan mudah dengan proses pembersihan kerak sekurang-kurangnya sebulan sekali.

Sebelum anda memulakan pembersihan kerak, pastikan paras air dalam tangki air berada lebih daripada tanda **MIN**, dan letakkan perkakas di lantai dekat dengan lubang saliran.

Awas: Air dari lubang bilasan mudah mungkin panas selepas sesi menstim. Biarkan perkakas menjadi sejuk sekurang-kurangnya selama 1 jam.

TH เพื่อรักษาประสิทธิภาพไอน้ำและยืดอายุการใช้งานของเครื่อง จำเป็นที่จะต้องขจัดตะกรันและสิ่งสกปรกภายในเครื่องเป็นประจำ ดังนั้น จึงแนะนำให้ทำขั้นตอนขจัดคราบตะกรันด้วยการล้างอย่างง่าย อย่างน้อยเดือนละครั้ง

ก่อนที่จะเริ่มขจัดตะกรัน ตรวจดูให้แน่ใจว่าระดับน้ำในแท้งค์น้ำอยู่เหนือเครื่องหมาย MIN และวางเครื่องไว้บนพื้นใกล้กับรูระบายน้ำ

ข้อควรระวัง: น้ำจากช่องล้างอาจร้อนหลังจากการพ่นไอน้ำหนึ่งครั้ง ปล่อยให้เครื่องเย็นลงเป็นเวลาอย่างน้อย 1 ชั่วโมง

VI Điều quan trọng là phải thường xuyên thực hiện việc tẩy cặn và các tạp chất bên trong thiết bị để duy trì hiệu suất ủi hơi tối ưu và kéo dài tuổi thọ của thiết bị. Do vậy, bạn nên thường xuyên thực hiện quy trình cacl-clean rửa sạch dễ dàng ít nhất một tháng một lần.

Trước khi bắt đầu làm sạch cặn bám, hãy đảm bảo rằng mực nước trong ngăn chứa nước lúc nào cũng trên mức **TỐI THIỂU** và đặt thiết bị trên sàn gần khe thoát nước.

Cảnh báo: Nước từ lỗ rửa sạch dễ dàng có thể nóng lên sau một lần ủi hơi. Để thiết bị nguội đi trong vòng ít nhất 1 giờ.

ZH-S 为了保持最佳的蒸汽熨烫性能并延长产品的使用寿命，定期去除产品内部的水垢和杂质是很有必要的。因此，建议您至少每个月进行一次易冲洗除垢过程。

开始除垢前，确保水箱中的水位高于最低 (MIN) 标记并将产品置于排水口附近的地面上。

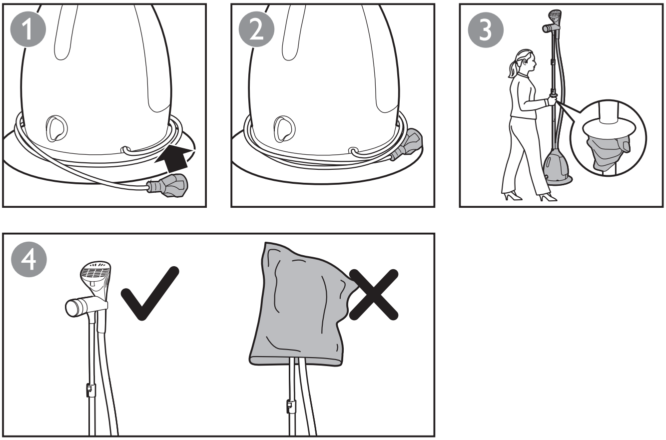
注意：蒸汽熨烫后，从易清洗孔中流出的水可能会很烫。让产品至少冷却 1 小时。

ZH-T 為維持最佳蒸氣效能並延長產品使用壽命，請務必定期清除本產品內部的水垢和雜質。因此，我們建議您至少每月進行一次簡易沖洗除鈣程序。

開始除鈣前，請確定水箱內的水位高於 MIN 標示，並將產品放在地板上，靠近排水孔的地方。

注意：完成蒸氣熨燙之後，從簡易沖洗孔流出的水可能很燙。讓本產品冷卻至少 1 小時。





EN Always store the appliance in a place with good ventilation. Do not cover the steamer head during storage.

ID Selalu simpan alat di tempat yang memiliki ventilasi udara yang baik. Jangan tutupi kepala penyembur uap saat disimpan.

KO 항상 통풍이 잘되는 장소에 제품을 보관하십시오. 보관 시에는 스티머 헤드를 덮지 마십시오.

MS Sentiasa simpan perkakas di tempat yang mempunyai pengudaraan yang baik. Jangan tutup kepala penstim semasa menyimpan.

TH ควรจัดเก็บเครื่องไว้ในที่ที่มีอากาศถ่ายเทดี ไม่ควรปิดส่วนหัวพ่นไอน้ำในระหว่างที่เก็บอยู่

VI Luôn giữ thiết bị ở nơi thông thoáng khí. Không đậy đầu bàn ủi hơi trong khi bảo quản.

ZH-S 始终将产品存放在通风良好的地方。存放期间不要盖住蒸汽喷头。

ZH-T 請務必將本產品存放在通風良好的地方。存放時，請勿蓋住蒸氣噴頭。

? **EN**

Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam or irregular steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approximately 45 seconds. Use (highest steam setting) for faster heat up.
	Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	The water level is below the **MIN** level indication or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly until you hear a "click" sound.
	Too much scale has built up in the appliance.	Perform easy rinse process. Refer to section.
	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approximately 45 seconds. Use (highest steam setting) for faster heat up).
Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a croaking sound.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Perform easy rinse process. Refer to section.
Water leaks out from the steamer base.	You have not closed the water tank cap or easy rinse knob securely.	Close the water tank cap and easy rinse knob securely.
	The water tank is not inserted properly.	Insert the tank properly until you hear a "click" sound.

Problem	Possible cause	Solution
A few water droplets come out when the water tank is detached.	This is part of the water inlet design.	This is normal.
The suction power is weakening.	Fluff has collected in the grille and has clogged up the openings.	Regularly check and clean the grille. Refer to  section.
The suction power is not strong.	You are making fast strokes. Fast strokes diminish the suction power.	Make slow downward strokes.
	You are using low suction setting.	Use II (high suction setting) for stronger suction.
When I use the steamer, I see loose fluff and dirty particles on my garment.	Dirt and fluff have collected in the grille.	Regularly check and clean the grille. Refer to  section.
There is an excessive amount of water droplets on the floor during a long steaming session.	Heavy use of the appliance has caused excessive amount of water condensed inside the appliance, and drips out of the steamer head.	Let the appliance cool down. Remove the grille and press a dry cloth against the black surface to remove the condensed water. If the problem persists, leave the appliance to dry for a few days. Alternatively, after a long steaming session, turn off the steam and turn on the suction function for at least 1 hour. Always store the appliance in a place with good ventilation. Do not cover the steamer head during storage.
Suction function still can be turned on when the steam function is set to off position.	This is part of the design.	This is normal. After the appliance is unplugged, the suction function cannot be turned on.

ID

Masalah	Kemungkinan penyebab	Solusi
Alat tidak mengeluarkan uap atau uap tidak beraturan.	Penyembur uap tidak cukup panas.	Biarkan alat memanas selama kurang lebih 45 detik. Gunakan (setelan uap tertinggi) untuk mempercepat panas.
	Uap mengembun dalam selang.	Angkat kepala penyembur uap untuk meluruskan selang secara vertikal. Ini memungkinkan kondensasi mengalir kembali.
	Batas air di bawah tanda **MIN** atau tangki tidak dipasang dengan benar.	Isi ulang tangki air dan pasang dengan benar hingga terdengar bunyi “klik”.
	Terlalu banyak kerak terbentuk di dalam alat.	Lakukan proses pembersihan mudah. Lihat bagian .
	Penyembur uap tidak cukup panas.	Biarkan alat memanas selama kurang lebih 45 detik. Gunakan (setelan uap tertinggi) untuk mempercepat panas).
Titik air menetes dari kepala penyembur uap atau alat mengeluarkan bunyi menguak.	Anda meletakkan kepala penyembur uap dan/atau selang pasokan uap pada posisi horizontal dalam waktu lama.	Angkat kepala penyembur uap untuk meluruskan selang secara vertikal. Ini memungkinkan kondensasi mengalir kembali.
	Bila selang membentuk huruf U, kondensasi di dalam selang tidak dapat mengalir kembali ke dalam tangki air.	Angkat kepala penyembur uap untuk meluruskan selang secara vertikal. Ini memungkinkan kondensasi mengalir kembali.
Terlalu banyak air menetes keluar dari kepala penyembur uap saat alat sedang memanas.	Air di dalam alat kotor atau terlalu lama berada di dalam alat.	Lakukan proses pembersihan mudah. Lihat bagian .
Air keluar dari alas penyembur uap.	Anda belum menutup tutup tangki air atau kenop pembilasan mudah dengan kencang.	Tutup tangki air dan kenop pembilasan mudah dengan kencang.
	Tangki air tidak dipasang dengan benar.	Pasang tangki dengan benar hingga terdengar bunyi “klik”.

Problem	Possible cause	Solution
Beberapa tetes air keluar saat tangki air dilepas.	Ini merupakan bagian dari desain lubang masuk air.	Hal ini normal.
Daya isap melemah.	Gumpalan serat kain mengumpul di kisi-kisi dan menyumbat lubang.	Periksa dan bersihkan kisi secara berkala. Lihat bagian .
Daya isap lemah.	Anda melakukan gerakan yang cepat. Gerakan cepat akan mengurangi daya isap.	Gerakkan ke bawah secara perlahan.
	Anda menggunakan setelan isap rendah.	Gunakan II (setelan isap tinggi) untuk daya isap yang lebih kuat.
Saat saya menggunakan penyembur uap, saya melihat serat dan kotoran di pakaian saya.	Debu dan serat terkumpul di kisi.	Periksa dan bersihkan kisi secara berkala. Lihat bagian .
Banyak tetesan air di lantai saat saya melakukan penguapan dalam waktu yang lama.	Penggunaan alat dalam waktu yang lama menyebabkan uap membentuk embun di dalam alat, lalu menetes dari kepala penyembur uap.	Biarkan alat mendingin. Lepaskan kisi dan gunakan kain kering di permukaan hitam untuk menghilangkan embun. Jika masalah tetap ada, biarkan alat mengering selama beberapa hari. Atau, setelah melakukan penguapan dalam waktu yang lama, matikan uap dan hidupkan fungsi pengisapan setidaknya selama 1 jam. Selalu simpan alat di tempat yang memiliki ventilasi udara yang baik. Jangan tutupi kepala penyembur uap saat disimpan.
Fungsi pengisapan tetap dapat dihidupkan saat fungsi penguapan dimatikan.	Ini merupakan bagian dari desain alat.	Hal ini normal. Setelah alat dicabut dari stopkontak, fungsi pengisapan tidak dapat dihidupkan.

원인	가능한 원인	해결책
제품에서 스팀이 나오지 않거나 일정하게 나오지 않습니다.	스티머가 충분히 뜨거워지지 않았습니다.	제품이 예열될 때까지 45 초간 기다리십시오. 더 빠르게 예열하려면 가장 강한 스팀 설정인 을 사용하십시오.
	호스에 스팀이 고여 있습니다.	스티머 헤드를 올려 호스를 곧게 폅니다. 그러면 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갑니다.
	수위가 MIN 수위 표시선 아래이거나 물탱크가 제대로 끼워지지 않았습니다.	물탱크를 다시 채우고 "딸깍" 소리가 날 때까지 올바르게 끼우십시오.
	제품 내부에 석회질이 너무 많이 축적되었습니다.	간편한 헹굼 처리를 수행하십시오. 섹션을 참조하십시오.
	스티머가 충분히 뜨거워지지 않았습니다.	제품이 예열될 때까지 45초간 기다리십시오. 더 빠르게 예열하려면 가장 강한 스팀 설정인 을 사용하십시오.
스티머 헤드에서 물방울이 떨어지거나 다리미에서 끓는 소리가 납니다.	스티머 헤드 및 스팀호스를 긴 시간 동안 수평 위치로 두었습니다.	스티머 헤드를 올려 호스를 곧게 폅니다. 그러면 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갑니다.
	호스가 U자 모양이 되면 호스에 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갈 수 없게 됩니다.	스티머 헤드를 올려 호스를 곧게 폅니다. 그러면 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갑니다.
제품이 가열되면서 과도한 양의 물이 스티머 헤드 밖으로 튑니다.	제품 안에 있는 물이 더럽거나 물이 오랫동안 제품 안에 있었습니다.	간편한 헹굼 처리를 수행하십시오. 섹션을 참조하십시오.
스티머 받침대에서 물이 샙니다.	물탱크 뚜껑이나 간편한 헹굼 조절기를 꼭 닫지 않았습니다.	물탱크 뚜껑 및 간편한 헹굼 조절기를 꼭 잠그십시오.
	물탱크를 올바르게 끼우지 않았습니다.	"딸깍" 소리가 날 때까지 물탱크를 올바르게 끼우십시오.

원인	가능한 원인	해결책
물탱크가 분리되었을 때 물방울이 떨어집니다.	물 주입구 설계의 일부입니다.	이는 일반적인 현상입니다.
흡입력이 약해집니다.	헤드그릴에 잔털이 쌓여 구멍이 막힌 것입니다.	그릴을 정기적으로 점검하고 청소하십시오.  섹션을 참조하십시오.
흡입력이 강하지 않습니다.	동작을 빨리했기 때문입니다. 빨리 밀어낼 경우 흡입력이 약해집니다.	천천히 아래 방향으로 사용하십시오.
	낮은 흡입력 설정을 사용하기 때문입니다.	강한 흡입력을 원하면 II(높은 흡입력 설정)를 사용하십시오.
스티머를 사용하면 옷감에 잔털과 먼지가 묻습니다.	먼지와 잔털은 그릴에 쌓입니다.	그릴을 정기적으로 점검하고 청소하십시오.  섹션을 참조하십시오.
오랫동안 스팀을 분사하면 바닥에 다량의 물방울이 떨어집니다.	제품을 너무 오래 사용하면 제품 내부에 다량의 물이 응축되고 스티머 헤드로부터 물방울이 떨어집니다.	제품을 식혀주십시오. 응축된 물을 제거하려면 그릴을 분리하고 검정색 표면 위에 마른 천을 눌러 주십시오. 문제가 지속되면 제품을 몇 일 동안 건조 상태로 두십시오. 또는 오랫동안 스팀 분사 작업을 한 후 스팀을 끄고 최소 1시간 동안 흡입 기능을 켜 놓으십시오. 항상 통풍이 잘되는 장소에 제품을 보관하십시오. 보관 시에는 스티머 헤드를 덮지 마십시오.
스팀 기능이 꺼짐 위치에 있을 때에도 흡입 기능은 여전히 켜져 있을 수 있습니다.	이는 설계의 일부입니다.	이는 일반적인 현상입니다. 제품의 플러그를 분리하면 흡입 기능을 켤 수 없습니다.

MS

Masalah	Penyebab yang mungkin	Penyelesaian
Perkakas tidak mengeluarkan stim atau mengeluarkan stim yang tidak sekata.	Penstim tidak memanas dengan secukupnya.	Biarkan perkakas menjadi panas selama kira-kira 45 saat. Gunakan (tetapan stim tertinggi) untuk pemanasan yang lebih pantas.
	Stim telah terpeluwap di dalam hos.	Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan untuk mengalir semula.
	Paras air kurang daripada penunjuk paras **MIN** atau tangki tidak dimasukkan dengan betul.	Isikan semula tangki air dan masukkannya dengan betul sehingga anda mendengar bunyi "klik".
	Terlalu banyak kerak telah menokok di dalam perkakas.	Lakukan proses bilasan mudah. Rujuk bahagian .
	Penstim tidak memanas dengan secukupnya.	Biarkan perkakas menjadi panas selama kira-kira 45 saat. Gunakan (tetapan stim tertinggi) untuk pemanasan yang lebih pantas.
Titisan air menitis dari kepala penstim atau perkakas mengeluarkan bunyi menguak.	Anda telah membiarkan kepala penstim dan/atau hos bekalan stim dalam kedudukan mendatar dalam tempoh masa yang lama.	Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan untuk mengalir semula.
	Apabila hos membentuk bentuk U, pemeluwapan dalam hos tidak dapat mengalir semula ke dalam tangki air.	Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan untuk mengalir semula.
Banyak air menitis daripada kepala penstim apabila perkakas mula memanas.	Air di dalam perkakas adalah kotor atau telah dibiarkan di dalam perkakas dalam tempoh yang lama.	Lakukan proses bilasan mudah. Rujuk bahagian .

Masalah	Penyebab yang mungkin	Penyelesaian
Air keluar dari tapak penstim.	Anda tidak menutup tukup tangki air atau tombol bilasan mudah dengan ketat.	Tutup tukup tangki air dan tombol bilasan mudah dengan ketat.
	Tangki air tidak dimasukkan dengan betul.	Masukkan tangki dengan betul sehingga anda mendengar bunyi "klik".
Beberapa titisan air keluar apabila tangki air dikeluarkan.	Ini adalah sebahagian daripada reka bentuk alur masuk air.	Ini perkara biasa.
Kuasa sedutannya semakin lemah.	Debu berbulu yang terkumpul di dalam gril dan telah menyebabkan bukaan tersumbat.	Periksa dan bersihkan gril dengan kerap. Rujuk bahagian .
Kuasa sedutan tidak kuat.	Anda membuat pergerakan pantas. Kuasa sedutan akan hilang jika kepala penstim digerakkan dengan pantas.	Lakukan pergerakan ke bawah dengan perlahan.
	Anda menggunakan tetapan sedutan rendah.	Gunakan II (tetapan sedutan tinggi) untuk sedutan yang lebih kuat.
Semasa saya menggunakan penstim, saya terlihat bulu-bulu halus dan partikel kotor pada pakaian saya.	Habuk dan bulu-bulu halus telah terkumpul dalam gril.	Periksa dan bersihkan gril dengan kerap. Rujuk bahagian .
Terdapat jumlah titisan air berlebihan pada lantai semasa sesi menstim yang lama.	Penggunaan perkakas yang kerap telah menyebabkan jumlah air terkondensasi yang banyak di dalam perkakas dan menitis keluar daripada kepala penstim.	Biarkan perkakas itu menyejuk. Alih keluar gril dan lekapkan kain kering pada permukaan hitam untuk menyerap air yang terpeluwap. Jika masalah berterusan, biarkan perkakas kering selama beberapa hari. Sebaliknya, selepas sesi menstim yang lama, matikan stim dan hidupkan fungsi sedutan selama sekurang-kurangnya 1 jam. Sentiasa simpan perkakas di tempat yang mempunyai pengudaraan yang baik. Jangan tutup kepala penstim semasa menyimpan.
Fungsi sedutan masih boleh dihidupkan semasa fungsi stim dimatikan.	Ini adalah sebahagian daripada reka bentuk.	Ini perkara biasa. Selepas perkakas dicabut palamnya, fungsi sedutan tidak boleh dihidupkan.

? TH

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
เครื่องไม่ผลิตไอน้ำหรือพ่นไอน้ำไม่สม่ำเสมอ	หัวพ่นไอน้ำยังร้อนไม่พอ	ปล่อยให้เครื่องทำความร้อนประมาณ 45 วินาที ควรใช้ (การตั้งค่าพลังไอน้ำระดับสูงสุด) เพื่อที่จะได้ร้อนเร็วยิ่งขึ้น
	ไอน้ำควบแน่นเป็นหยดน้ำในสายไอน้ำ	ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อให้สายอยู่ในแนวดิ่ง การทำเช่นนี้จะทำให้การกลั่นตัวเป็นหยดน้ำที่เกิดขึ้นไหลย้อนกลับไป
	ระดับน้ำต่ำกว่าขีดแสดงระดับ MIN หรือใส่แท็งค์น้ำไม่ถูกต้อง	เติมน้ำในแท้งค์น้ำและใส่แท้งค์ให้ถูกต้องจนกระทั่งได้ยินเสียงดัง ‘‘คลิก’’
	มีตะกรันสะสมตัวอยู่ในเครื่องมากเกินไป	ทำขั้นตอนขจัดคราบตะกรันด้วยการล้างอย่างง่าย ดูส่วน
	หัวพ่นไอน้ำยังร้อนไม่พอ	ปล่อยให้เครื่องทำความร้อนประมาณ 45 วินาที ควรใช้ (การตั้งค่าพลังไอน้ำระดับสูงสุด) เพื่อที่จะได้ร้อนเร็วยิ่งขึ้น
น้ำหยดออกจากหัวพ่นไอน้ำหรือเครื่องมีเสียงดัง	คุณปล่อยให้หัวพ่นไอน้ำและ/หรือสายไอน้ำอยู่ในตำแหน่งแนวขวางเป็นเวลานาน	ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อให้สายอยู่ในแนวดิ่ง การทำเช่นนี้จะทำให้การกลั่นตัวเป็นหยดน้ำที่เกิดขึ้นไหลย้อนกลับไป
	เมื่อสายไอน้ำม้วนเป็นรูปตัว U หยดน้ำที่เกิดจากการควบแน่นในสายไอน้ำจะไม่สามารถไหลย้อนกลับลงไปในแท้งค์น้ำได้	ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อให้สายอยู่ในแนวดิ่ง การทำเช่นนี้จะทำให้การกลั่นตัวเป็นหยดน้ำที่เกิดขึ้นไหลย้อนกลับไป
มีน้ำหยดออกจากหัวพ่นไอน้ำมากเกินไปเมื่อเครื่องกำลังทำความร้อน	น้ำในแทงค์สกปรกหรือทิ้งไว้เป็นเวลานาน	ทำขั้นตอนขจัดคราบตะกรันด้วยการล้างอย่างง่าย ดูส่วน

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
น้ำรั่วออกมาจากฐานเครื่องพ่นไอน้ำ	คุณไม่ได้ปิดฝาแท้งค์น้ำหรือปุ่มล้างปิดไม่แน่น	ปิดฝาแท้งค์น้ำและปุ่มล้างให้แน่น
	ใส่แท้งค์น้ำไม่ถูกต้อง	ประกอบแท้งค์น้ำให้เข้าที่จนได้ยินเสียง ‘‘คลิก’’
มีหยดน้ำหยดออกมาสองสามหยดเมื่อถอดแท้งค์น้ำออก	นี่ถือเป็นส่วนหนึ่งของดีไซน์ช่องเติมน้ำ	เป็นเหตุการณ์ปกติ
พลังในการดูดเบา	มีเส้นใยอุดตันในตะแกรงและอุดตันฝา	ตรวจสอบและทำความสะอาดตะแกรงเป็นประจำ ดูส่วน
พลังการดูดไม่แรง	คุณกำลังเลื่อนหัวพ่นไอน้ำด้วยความรวดเร็ว การเคลื่อนที่อย่างรวดเร็วจะทำให้พลังการดูดลดลง	เคลื่อนที่ในลักษณะลูบลงด้านล่างช้าๆ
	คุณกำลังใช้การตั้งค่าพลังการดูดต่ำ	ใช้ II (การตั้งค่าการดูดสูง) เพื่อเพิ่มพลังการดูดให้แรงขึ้น
เมื่อใช้เครื่องพ่นไอน้ำ ฉันเห็นว่ามีขนผ้าและสิ่งสกปรกติดบนเสื้อผ้าของฉัน	เศษสิ่งสกปรกและขนผ้ามักสะสมตัวอยู่ในตะแกรง	ตรวจสอบและทำความสะอาดตะแกรงเป็นประจำ ดูส่วน
มีหยดน้ำปริมาณมากเกินไปหยดลงบนพื้นในระหว่างการใช้ไอน้ำเป็นเวลานาน	การใช้งานอย่างหนักทำให้มีน้ำควบแน่นในปริมาณสูงมากเกินไปอยู่ภายในเครื่องส่งผลให้มีหยดน้ำหยดออกมาจากหัวพ่นไอน้ำ	ปล่อยให้เครื่องเย็นลง ถอดตะแกรงออกและใช้ผ้าแห้งกดลงบนพื้นผิวสีดำเพื่อขจัดน้ำที่ควบแน่น หากยังคงประสบปัญหา ควรปล่อยเครื่องให้แห้งเป็นเวลาสองสามวัน อีกทางเลือกหนึ่งคือ หลังจากการใช้ไอน้ำเป็นเวลานาน ควรปิดไอน้ำและเปิดฟังก์ชันการดูดเป็นเวลาอย่างน้อย 1 ชั่วโมง ควรจัดเก็บเครื่องไว้ในที่ที่มีอากาศถ่ายเทดี ไม่ควรปิดส่วนหัวพ่นไอน้ำในระหว่างที่เก็บอยู่
ฟังก์ชันการดูดยังคงสามารถเปิดใช้งานได้เมื่อฟังก์ชันพลังไอน้ำถูกตั้งค่าปิดอยู่	นี่เป็นส่วนหนึ่งของดีไซน์	เป็นเหตุการณ์ปกติ หลังจากถอดปลั๊กเครื่องแล้ว ฟังก์ชันการดูดจะไม่สามารถเปิดได้

Sự cố	Nguyên nhân có thể	Giải pháp
Thiết bị không tạo hơi nước hoặc hơi nước không đều.	Bàn ủi hơi vẫn chưa đủ nóng.	Để máy nóng lên trong khoảng 45 giây. Sử dụng (cài đặt hơi nước cao nhất) để làm nóng nhanh hơn.
	Hơi nước ngưng tụ trong vòi.	Nhấc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại.
	Mực nước ở dưới chỉ báo mức **TỐI THIỂU** hoặc ngăn không được đặt đúng cách.	Châm lại nước vào ngăn chứa nước và lắp thiết bị đúng cách cho đến khi bạn nghe tiếng "click".
	Tích tụ quá nhiều cặn vôi trong thiết bị.	Thực hiện quy trình rửa sạch dễ dàng. Tham khảo mục .
	Bàn ủi hơi vẫn chưa đủ nóng.	Để máy nóng lên trong khoảng 45 giây. Sử dụng (cài đặt hơi nước cao nhất) để làm nóng nhanh hơn.
Nước nhỏ giọt từ đầu bàn ủi hoặc thiết bị tạo tiếng xả khí.	Bạn đã để đầu bàn ủi và/hoặc vòi cung cấp hơi nước ở vị trí đứng trong một thời gian dài.	Nhấc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại.
	Khi vòi xếp thành hình chữ U, nước ngưng tụ có trong vòi không thể chảy ngược lại ngăn chứa nước.	Nhấc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại.
Lượng nước thừa rỉ ra từ đầu bàn ủi hơi khi thiết bị nóng lên.	Nước trong thiết bị bẩn hoặc đã có trong thiết bị từ rất lâu.	Thực hiện quy trình rửa sạch dễ dàng. Tham khảo mục .
Nước rỉ ra từ phía bên dưới đế.	Bạn không đóng kỹ nắp ngăn chứa nước hoặc núm rửa sạch dễ dàng.	Đóng kỹ nắp ngăn chứa nước và núm rửa sạch dễ dàng.
	Ngăn chứa nước không được chèn đúng cách.	Lắp ngăn đúng cách cho đến khi nghe một tiếng "click".

Sự cố	Nguyên nhân có thể	Giải pháp
Một vài giọt nước rơi ra ngoài khi tháo ngăn chứa nước.	Đây là một phần của thiết kế cửa tiếp nước.	Đây là hiện tượng bình thường.
Sức hút yếu đi.	Lông tơ tích tụ trên lưới và làm tắc các lỗ thoát.	Thường xuyên kiểm tra và làm sạch lưới. Tham khảo mục .
Sức hút không mạnh.	Bạn đang di bàn ủi nhanh. Di bàn ủi nhanh làm giảm bớt sức hút.	Di chuyển chậm bàn ủi xuống phía dưới.
	Bạn đang dùng cài đặt sức hút thấp.	Sử dụng II (cài đặt sức hút cao) để hút mạnh hơn.
Khi tôi sử dụng bàn ủi hơi, tôi thấy lông tơ và các hạt bẩn trên quần áo của mình.	Chất bẩn và lông tơ đã tích tụ trên lưới.	Thường xuyên kiểm tra và làm sạch lưới. Tham khảo mục .
Lượng nước thừa nhỏ giọt trên sàn khi ủi lâu.	Việc sử dụng thiết bị quá nhiều đã khiến cho lượng nước thừa ngưng tụ bên trong thiết bị và rỉ ra ngoài đầu bàn ủi hơi.	Để cho thiết bị nguội xuống. Tháo lưới và ấn một miếng vải khô lên bề mặt bị đen để lau sạch nước ngưng tụ. Nếu vẫn xảy ra vấn đề, hãy để thiết bị khô trong vài ngày. Hoặc, sau khi bạn ủi lâu, hãy tắt hơi nước và bật chức năng hút trong ít nhất 1 giờ. Luôn giữ thiết bị ở nơi thông thoáng khí. Không đậy đầu bàn ủi hơi trong khi bảo quản.
Vẫn có thể bật chức năng hút khi chức năng hơi nước được cài đặt ở vị trí tắt.	Đây là một phần của thiết kế.	Đây là hiện tượng bình thường. Sau khi rút phích cắm ra khỏi thiết bị, không thể bật chức năng hút.

ZH-S

问题	可能的原因	解决方法
产品无法产生蒸汽或产生的蒸汽不连贯。	蒸汽挂烫机未充分加热。	让产品加热约 45 秒钟。使用（最高蒸汽设置）可令加热更快速。
	有蒸汽凝结在输送管内。	提起蒸汽喷头以垂直拉直蒸汽输送管。这样做可使冷凝水流回水箱中。
	水位低于最低 (MIN) 水位标示或水箱未正确插入。	为水箱加水，然后正确地插入直到您听到“咔哒”一声。
	产品内积聚的水垢太多。	执行易冲洗除垢流程。请参阅部分。
	蒸汽挂烫机未充分加热。	让产品加热约 45 秒钟。 使用（最高蒸汽设置）可令加热更快速。
水滴从蒸汽喷头上滴下或产品发出咕噜声。	蒸汽喷头和/或蒸汽输送管水平摆放了较长时间。	提起蒸汽喷头以垂直拉直蒸汽输送管。这样做可使冷凝水流回水箱中。
	当蒸汽输送管处于 U 形状态时，输送管内的冷凝水不能流回水箱中。	提起蒸汽喷头以垂直拉直蒸汽输送管。 这样做可使冷凝水流回水箱中。
产品加热时有过多的水从蒸汽喷头中滴出。	产品中的水变脏或留在产品很长时间。	执行易冲洗除垢流程。请参阅部分。
蒸汽挂烫机底座漏水。	您没有关闭水箱盖或没有牢固地拧紧易冲洗旋钮。	关闭水箱盖并牢固地拧紧易冲洗旋钮。
	水箱没有正确地插入。	正确地插入水箱，直到您听到“咔哒”一声。

问题	可能的原因	解决方法
卸下水箱时，会有水滴从中流出。	这是注水口设计的一部分。	这是正常的。
吸力减弱。	绒毛聚集在栅格内，堵塞了开口。	定期检查并清洁栅格。请参阅  部分。
吸力不强。	你的操作太快。动作太快会减小吸力。	请降低向下移动的速度。
	您在使用低吸力设置。	使用 II（高吸力设置）获得更强吸力。
使用蒸汽挂烫机时，我看到衣物上有松散的绒毛和污垢。	污垢和绒毛积聚在栅格中。	定期检查并清洁栅格。 请参阅  部分。
长时间蒸汽熨烫期间，地板上有大量水滴。	长时间使用产品会造成大量水份在产品内部凝结，然后从蒸汽喷头滴出。	待本机冷却。拆下栅格，并朝黑色表面压下干布，以去除凝结水。 如果问题仍然存在，请将产品晾干几天。或者，在长时间蒸汽熨烫后，关闭蒸汽，然后打开吸力功能至少 1 小时。 始终将产品存放在通风良好的地方。存放期间不要盖住蒸汽喷头。
即使蒸汽功能已设置为关闭，您仍然可以打开吸力除皱功能。	这是设计的一部分。	这是正常的。拔下本产品的电源插头后，将无法打开吸力除皱功能。

ZH-T

問題	可能原因	解決方法
本產品無法產生蒸氣或蒸氣量不規律。	蒸氣機加熱溫度不夠。	待產品加熱約 45 秒。使用 (最高蒸氣設定) 會讓加熱速度加快。
	膠管中的蒸氣凝結。	拿起蒸氣噴頭，讓膠管以垂直方向伸直。這樣可讓凝結水珠流回水箱。
	水位低於 MIN 刻度標示，或未正確裝入水箱。	為水箱加水並正確裝入水箱，直到您聽到咔噠聲。
	產品中累積太多水垢。	執行簡易沖洗程序。請參閱 部分。
	蒸氣機加熱溫度不夠。	待產品加熱約 45 秒。 使用 (最高蒸氣設定) 會讓加熱速度加快。
蒸氣噴頭會滴水，或本產品發出汲水聲。	蒸氣噴頭及/或蒸氣膠管長期水平放置。	拿起蒸氣噴頭，讓膠管以垂直方向伸直。這樣可讓凝結水珠流回水箱。
	若膠管呈 U 字型，膠管中凝結的水珠無法流回水箱。	拿起蒸氣噴頭，讓膠管以垂直方向伸直。這樣可讓凝結水珠流回水箱。
當產品加熱時，多餘的水從蒸氣噴頭中滴出。	產品中的水不乾淨，或已經在產品中很長一段時間。	執行簡易沖洗程序。 請參閱 部分。
蒸氣機底座漏水。	您沒有將水箱蓋或簡易沖洗旋鈕關緊。	確實關緊水箱蓋與簡易沖洗旋鈕。
	未正確裝入水箱。	正確裝入水箱，直到您聽到咔噠聲。

問題	可能原因	解決方法
卸下水箱時會滴出幾滴水。	這是注水口設計的一部分。	這是正常現象。
吸力漸弱。	濾網柵口上堆積了毛絮，因此阻塞了開口。	定期檢查並清理濾網柵口。請參閱  部分。
吸力不夠強。	您快速重複推吸。 移動速度太快會降低吸力。	慢慢地由上向下移動。
	您使用的是低吸力設定。	使用 II (高吸力設定) 加強吸力。
使用蒸氣機時，我的衣物上出現脫落的毛絮和骯髒顆粒物。	濾網柵口上累積了髒污和毛絮。	定期檢查並清理濾網柵口。請參閱  部分。
蒸氣熨燙一段時間後，有過多的水滴滴到地板上。	長時間使用本產品可能會讓產品內部凝結大量水蒸氣，導致水從蒸氣噴頭滴出。	先讓本產品冷卻。 取下濾網柵口，然後拿一塊乾布按壓黑色表面，擦去凝結的水滴。 如果持續出現此問題，請將產品靜置幾天待其自然風乾。或者，在完成長時間蒸氣熨燙之後，請關掉蒸氣功能，然後開啟吸力功能讓其持續運轉至少 1 小時。 請務必將本產品存放在通風良好的地方。存放時，請勿蓋住蒸氣噴頭。
當蒸氣功能設至關閉位置時，您仍然可以開啟吸力功能。	這是設計的一部分。	這是正常現象。拔掉本產品的電源插頭之後，便無法開啟吸力功能。


www.philips.com/support

Specifications are subject to change without notice

100% recycled paper
100% papier recyclé
100% 循环再造纸

4239 000 94221